

# NEO TOOLS



04-720





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	5
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	6
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	7
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	9
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	10
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	11
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	12
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	14
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV.....	15
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	16
(lt) ORIGINALŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	17
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	18
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	19
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	21
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	22
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	23
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	24
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	25
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	27
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE.....	28

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Klucz udarowy**

04-720

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element mocujący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element mocujący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowego doznania urazów podczas pracy.

**OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**ZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

1. Uchwyt narzędziowy 1/2"
2. Włącznik obrotów lewych
3. Włącznik obrotów prawych
4. Rękojeść
5. Otwory wentylacyjne

**ZAWARTOŚĆ**

- Klucz udarowy 1 szt.
- Nasadka 4 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.
- Karta gwarancyjna 1 szt.

**OBSŁUGA URZĄDZENIA**

**Włączanie / wyłączanie**

Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika i wyłącza poprzez zwolnienie naciśnięcia.

**Kierunek obrotów**

Kierunek obrotów ustala się poprzez naciśnięcie odpowiedniej części włącznika opisanej jako F (obroty prawe) i R (obroty lewe).

**Montaż narzędzia roboczego**

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest włączone.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.

Elektronarzędzie, należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

**DANE ZNAMIONOWE**

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1020 W
Uchwyt narzędziowy	kwadrat 1/2"
Max. moment obrotowy (dokręcanie)	700 Nm
Max. moment obrotowy (odkręcanie)	950 Nm
Klasa ochronności	II
Masa	3,5 kg
04-720 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

**DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ**

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{11} = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 $\text{m/s}^2$

**Informacje na temat hałasu i wibracji**

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_{11}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_{11}$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań  $a_{11}$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzalna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z

późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Klucz udarowy

**Model:** 04-720

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-09-16

(en)

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Impact wrench

04-720

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring or the power cord itself.** A fastener contacting a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

**CAUTION!** This device is intended for indoor use.

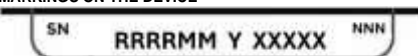
Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

## DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

## MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional marking

## DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components shown in the drawings:

1. 1/2" tool holder
2. Counter-clockwise rotation switch
3. Forward rotation switch
4. Handle
5. Ventilation holes

## CONTENTS

- Impact wrench 1
- Socket 4
- User manual 1
- Warranty card 1

## OPERATING THE DEVICE

### Switching on / off

The device is switched on by pressing the switch and switched off by releasing the pressure.

### Direction of rotation

The direction of rotation is set by pressing the appropriate part of the switch marked F (clockwise rotation) and R (anti-clockwise rotation).

### Fitting the working tool

Note: Before fitting the tool, ensure that the device is switched off.

## MAINTENANCE AND STORAGE

It is recommended that you clean the device immediately after each use. Do not use water or other liquids for cleaning. Clean the power tool with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.

Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.

Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the tool from overheating.

Always store the power tool in a dry place, out of reach of children.

Note: any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

## RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1020 W
Tool holder	1/2" square
Max. torque (tightening)	700 Nm
Max. torque (unscrewing)	950 Nm
Protection class	II
Weight	3.5 kg

04-720 denotes both the type and designation of the device

## NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 103.4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 111.4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 23.6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).


The sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with standard EN 62841-1. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

**To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.**

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

**Product:** Impact wrench

**Model:** 04-720

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 16 September 2025

(uk)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Ударний гайковий ключ

04-720

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

• **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, коли виконуєте операції, під час яких кріпильний елемент може торкнутися прихованої електропроводки або самого шнура живлення.** Якщо кріпильний елемент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом оператора.

**УВАГА!** Цей пристрій призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, яка є безпечною за своєю суттю, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

## ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



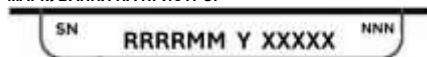
1 2 3 4



5 6 7

1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

## МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення  
MM - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер  
NNN - додаткове маркування

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів, показаних на кресленнях:

1. 1/2" тримач інструменту
2. Перемикач обертання проти годинникової стрілки
3. Перемикач обертання вперед
4. Рукоятка
5. Вентиляційні отвори

## ЗМІСТ

• Ударний гайковерт 1  
• Головка 4  
• Інструкція з експлуатації 1  
• Гарантійний талон 1

Експлуатація пристрою

## Увімкнення / вимкнення

Пристрій вимикається натисканням вимикача та вимикається відлуксанням натискання.

## Напрямок обертання

Напрямок обертання встановлюється натисканням відповідної частини перемикача, позначеної F (обертання за годинниковою стрілкою) та R (обертання проти годинникової стрілки).

## Встановлення робочого інструменту

Примітка: Перед встановленням інструменту переконайтеся, що пристрій вимкнено.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується очищати пристрій одразу після кожного використання.

Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.

Очищайте електроінструмент сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.

Не використовуйте м'які засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.

Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню інструменту.

Завжди зберігайте електроінструмент у сухому місці, недоступному для дітей.

Примітка: будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

## НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1020 W
Тримач інструменту	½ квадратний
Макс. крутний момент (затягування)	700 Нм
Макс. крутний момент (відкручування)	950 Нм
Клас захисту	II
Вага	3,5 кг
04-720 позначає як тип, так і позначення пристрою	

## ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 103,4 \text{ дБ(A) } K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(A) } K=3 \text{ дБ(A)}$
Прискорення вібрації	$a_{hV} = 23,6 \text{ м/с}^2 \text{ } K=1,5 \text{ м/с}^2$

## Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, характеризуються значеннями прискорення вібрації  $a_h$  (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_{hV}$  наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють від електрики, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością»: Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland»), cím повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмового згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### Cheie cu impact

04-720

**ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine.** Un element de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

**ATENȚIE! Acest dispozitiv este destinat utilizării în interior.**

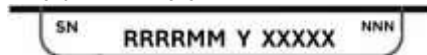
În ciuda utilizării unui design care este sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

## DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască anti-praf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
6. Marcaj de certificare EAC.
7. Marcaj de certificate pentru piața ucraineană.

## MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR -anul de fabricație  
MM -luna fabricației  
Y -denumire suplimentară  
XXXXX -număr de serie  
NNN -marcaj suplimentar

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele prezentate în desene:

1. Suport pentru scule de 1/2"
2. Comutator de rotație în sens invers acelor de ceasornic
3. Comutator de rotație în sensul acelor de ceasornic
4. Mâner
5. Orificii de ventilație

## CUPRINS

• Cheie cu percuție	1
• Cheie tubulară	4
• Manual de utilizare	1
• Card de garanție	1

## UTILIZAREA APARATULUI

### Pornirea / oprirea

Dispozitivul se pornește prin apăsarea comutatorului și se oprește prin eliberarea presiunii.

### Direcția de rotație

Direcția de rotație se setează prin apăsarea părții corespunzătoare a comutatorului marcată cu F (rotație în sensul acelor de ceasornic) și R (rotație în sens invers acelor de ceasornic).

### Montarea sculei de lucru

Notă: Înainte de montarea sculei, asigurați-vă că dispozitivul este oprit.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.

Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.

Curățați unea electrică cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.

Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.

Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea sculei.

Depozitați întotdeauna unea electrică într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

Notă: orice defecțiuni trebuie remediate de către centrul de service autorizat al producătorului.

## DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1020 W
Support pentru scule	Pătrat de 1/2"
Cuplu maxim (strângere)	700 Nm
Cuplu maxim (deșurubare)	950 Nm
Clasa de protecție	II
Greutate	3,5 kg
04-720 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{wA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerația vibrațiilor	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{wA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{wA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  prezentat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Înținerirea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atenă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: Înținerirea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul expres scris al GTX Poland este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varșovia

**Produs:** Cheie de impact

**Model:** 04-720

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** 00001 până la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 16 septembrie 2025

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA**  
**Ütöcsavarbajtó**

04-720

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.**

• Olyan műveletek végzése során, amikor a rögzítőelem rejtett vezetékkel vagy magával a tápkábelrel érintkezik, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a rögzítőelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám fedetlen fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

**FIGYELEM! Ez a készülék beltéri használatra készült.**

Annak ellenére, hogy a készülék kialakítása természeténél fogva biztonságos, és biztonsági intézkedésekkel, valamint további védelmi intézkedésekkel van ellátva, a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

## A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



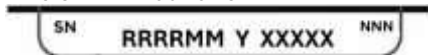
1 2 3 4



5 6 7

- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- A dobja megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

#### A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év  
MM -gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -kiegészítő jelölés

#### A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a rajzokon látható alkatrészekre vonatkozik:

- 1/2" szerszámtartó
- Balra forgás kapcsoló
- Jobb forgású kapcsoló
- Fogantyú
- Szellőzőnyílások

#### TARTALOM

- Ütőcsavarbehajtó 1
- Aljzat 4
- Használati útmutató 1
- Garanciaártya 1

#### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

##### Be- és kikapcsolás

A készüléket a készülék megnyomásával lehet bekapcsolni, elengedésével pedig kikapcsolni.

##### Forgásirány

A forgásirányt a kapcsoló F (jobb irányú forgás) és R (bal irányú forgás) jelöléssel ellátott megfelelő részének megnyomásával állíthatja be.

##### A munkaszám felszerelése

Megjegyzés: A szerszám felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

##### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.

A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.

Tisztítsa meg az elektromos szerszámot egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.

Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

A szerszám túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.

A szerszámot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

Megjegyzés: bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

#### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1020 W
Szerszámfogyó	½" négyzetes
Max. nyomaték (mehhúzás)	700 Nm
Max. nyomaték (kicsavarás)	950 Nm

Védelmi osztály	II
Súly	3,5 kg
A 04-720 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi	

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulás érték  $a_h$  az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszám rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szereshetők be. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényről, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

#### EK megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

**Termék:** Ütőcsavarbehajtó

**Modell:** 04-720

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**RoHS irányelv 2011/65/EU, a 2015/863/EU irányelvvvel módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

vagy az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személyi neve és címe:

Aláírás a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. szeptember 16.

(it)  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

**Avvitatore a impatto**

**04-720**

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Il contatto di un dispositivo di fissaggio con un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.

**ATTENZIONE!** Questo dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

**DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI**



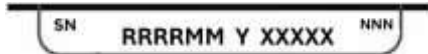
1 2 3 4



5 6 7

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

**MARCATURE SUL DISPOSITIVO**



- RRRR -anno di fabbricazione  
MM -mese di fabbricazione  
Y -designazione aggiuntiva  
XXXXX -numero di serie  
NNN -marcatura aggiuntiva

**DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI**

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti illustrati nei disegni:

1. Porta utensili da 1/2"
2. Interruttore di rotazione in senso antiorario
3. Interruttore di rotazione in senso orario
4. Impugnatura
5. Fori di ventilazione

**INDICE**

- Avvitatore a impatto 1
- Boccola 4

- Manuale d'uso 1
- Scheda di garanzia 1

**UTILIZZO DEL DISPOSITIVO**

**Accensione / spegnimento**

Il dispositivo si accende premendo l'interruttore e si spegne rilasciando la pressione.

**Senso di rotazione**

Il senso di rotazione si imposta premendo la parte corrispondente dell'interruttore contrassegnata con F (rotazione in senso orario) e R (rotazione in senso antiorario).

**Montaggio dell'utensile**

Nota: prima di montare l'utensile, assicurarsi che il dispositivo sia spento.

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

Si consiglia di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.

Pulire l'utensile elettrico con un panno asciutto o soffiare sopra con aria compressa a bassa pressione.

Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'utensile.

Conservare sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Nota: eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

**DATI NOMINALI**

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1020 W
Porta utensili	Quadrato da 1/2"
Coppia massima (serraggio)	700 Nm
Coppia massima (svitamento)	950 Nm
Classe di protezione	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

**DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI**

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informazioni su rumore e vibrazioni**

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore dell'accelerazione da vibrazione  $a_h$  indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le attrezzature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

**PROTEZIONE AMBIENTALE**



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.



1



2



3



4

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi per scopi commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Avvitatore a impatto

**Modello:** 04-720

**Denominazione commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 16 settembre 2025

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### Clé à chocs

04-720

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché ou le cordon d'alimentation lui-même.** Une fixation entrant en contact avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

**ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage en intérieur.**

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

## DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi

2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)

3. Protection de classe 2

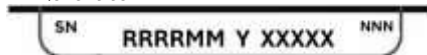
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères

5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.

6. Marque de certification EAC.

7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

## MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -marquage supplémentaire

## DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants représentés sur les dessins :

1. Porte-outil 1/2"
2. Commutateur de rotation antihoraire
3. Commutateur de rotation vers la droite
4. Poignée
5. Orifices de ventilation

## SOMMAIRE

- Clé à chocs 1
- Douille 4
- Manuel d'utilisation 1
- Carte de garantie 1

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Mise en marche / arrêt

L'appareil s'allume en appuyant sur l'interrupteur et s'éteint en relâchant la pression.

### Sens de rotation

Le sens de rotation est sélectionné en appuyant sur la partie correspondante de l'interrupteur marquée F (rotation dans le sens horaire) et R (rotation dans le sens antihoraire).

### Montage de l'outil

Remarque : avant de monter l'outil, assurez-vous que l'appareil est éteint.

### ENTRETIEN ET STOCKAGE

Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.

Nettoyez l'outil électrique avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.

N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.

Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'outil.

Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Remarque : tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

## DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1020 W

Porte-outil	Carré 1/2"
Couple max. (serrage)	700 Nm
Couple max. (desserrage)	950 Nm
Indice de protection	II
Poids	3,5 kg
04-720 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

**Produit :** Clé à chocs

**Modèle :** 04-720

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-2:2014**

**EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN CEI 63000:2018**

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE et habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 16 septembre 2025

#### (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALLEITUNG

Schlagschrauber

04-720

**VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffstellen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte. Wenn ein Befestigungselement mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag für den Bediener verursachen.

**VORSICHT! Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

#### BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



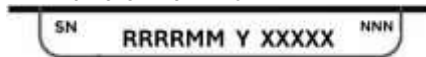
1 2 3 4



5 6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR -Herstellungsjahr  
MM -Herstellungsmonat  
Y -zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX -Seriennummer  
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

#### BESCHREIBUNG DER GRASCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Zeichnungen dargestellten Komponenten:

1. 1/2"-Werkzeughalter
2. Schalter für Linkslauf
3. Schalter für Rechtslauf
4. Griff
5. Belüftungslöcher

#### INHALT

- Schlagschrauber 1
- Steckschlüssel 4
- Bedienungsanleitung 1
- Garantiekarte 1

#### BEDIENUNG DES GERÄTS

##### Ein- und Ausschalten

Das Gerät wird durch Drücken des Schalters eingeschaltet und durch Loslassen des Drucks ausgeschaltet.

##### Drehrichtung

Die Drehrichtung wird durch Drücken des entsprechenden Teils des Schalters mit der Markierung F (Drehen im Uhrzeigersinn) und R (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) eingestellt.

##### Anbringen des Arbeitswerkzeugs

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Werkzeugs, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Hinweis: Eventuelle Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

#### NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1020 W
Werkzeugaufnahme	1/2" Vierkant
Max. Drehmoment (Anziehen)	700 Nm
Max. Drehmoment (Lösen)	950 Nm
Schutzklasse	II
Gewicht	3,5 kg
04-720 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

#### GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Schwingbeschleunigung	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 $\text{m/s}^2$

#### Informationen zu Lärm und Schwingungen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer

erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine angemessene Arbeitsorganisation.

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

**Produkt:** Schlagschrauber

**Modell:** 04-720

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterszeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 16. September 2025

(ru)

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

**Ударная гайковерт**

**04-720**

**ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.**

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности при выполнении операций, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания. Соприкосновение крепежного элемента с проводом под напряжением может привести к появлению напряжения на открытых металлических частях электроинструмента и, как следствие, к поражению оператора электрическим током.

**ВНИМАНИЕ!** Данное устройство предназначено для использования в помещении.

Несмотря на использование конструкции, которая по своей сути является безопасной, а также меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

#### ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



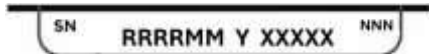
1 2 3 4



5 6 7

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Защита класса 2
4. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
- MM -месяц изготовления
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам, показанным на чертежах:

1. Держатель инструмента 1/2"
2. Переключатель вращения против часовой стрелки
3. Переключатель вращения вправо
4. Рукоятка
5. Вентиляционные отверстия

#### СОДЕРЖАНИЕ

- Ударная гайковерт 1
- Головка 4
- Руководство пользователя 1
- Гарантийный талон 1

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

##### Включение / выключение

Устройство включается нажатием на выключатель и выключается при отпускании.

##### Направление вращения

Направление вращения устанавливается нажатием на соответствующую часть переключателя, обозначенную буквой F (вращение по часовой стрелке) и R (вращение против часовой стрелки).

##### Установка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что устройство выключено.

##### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.

Не используйте воду или другие жидкости для очистки.

Очищайте электроинструмент сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев инструмента.

Всегда храните электроинструмент в сухом месте, недоступном для детей.

Примечание: любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1020 W
Держатель инструмента	Квадратный 1/2"
Макс. крутящий момент (затяжка)	700 Нм
Макс. крутящий момент (отвинчивание)	950 Нм
Класс защиты	II
Вес	3,5 кг
04-720 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

#### ДАнные о ШУМЕ и ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 103,4 \text{ дБ(A)} K=3$ дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(A)} K=3$ дБ(A)
Ускорение вибрации	$a_n = 23,6 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

#### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_n$  (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_n$  приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Приведенный уровень вибрации  $a_n$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. При использовании устройства в других целях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами, а должны сдаваться на переработку в соответствующие учреждения. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой

(cs)  
**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU**

**Rázový utahovák**

04-720

**UPOZORNĚNÍ** PřečtĚte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Při provádění operací, při nichž může spojovací prvek přijít do styku se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Spojovací prvek, který přijde do styku s vodičem pod napětím, může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, a může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

**UPOZORNĚNÍ!** Toto zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a další ochranná opatření, vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

**POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ**



1 2 3 4



5 6 7

1. Pečlivě si přečtĚte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

**OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ**



- RRRR -rok výroby  
MM -měsíc výroby  
Y -doplňkové označení  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňkové označení

**POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ**

Číslování níže se vztahuje k součástem zobrazeným na výkresech:

1. Držák nástroje 1/2"
2. Spínač otáčení proti směru hodinových ručiček
3. Spínač otáčení vpřed
4. Rukojeť
5. VentiláčnĚ otvory

**OBSAH**

- Rázový utahovák 1
- Nástřrný klíč 4
- Návod k použití 1
- Záruční list 1

**PROVOZ ZAŘÍZENÍ**

**Zapnutí / vypnutí**

Zařízení se zapíná stisknutím spínače a vypíná uvolněním tlaku.

**SmĚr otáčení**

SmĚr otáčení se nastavuje stisknutím příslušné části spínače označenĚ F (otáčení ve směru hodinových ručiček) a R (otáčení proti směru hodinových ručiček).

**Nasazení pracovního nástroje**

Poznámka: Před nasazením nástroje se ujistĚte, že je zařídění vypnutĚ.

**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

Doporučujeme zařídění vyčistit ihned po každĚm použití.

K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.

Nářadí očistĚte suchým hadříkem nebo ofouknĚte stlačenĚm vzduchem s nízkĚm tlakem.

Nepoužívejte žádnĚ čistící prostředky ani rozpoušředla, protože by mohly poškodit plastové díly.

PravidelnĚ čistĚte ventiláčnĚ otvory v krytu motoru, aby nedošlo k přehřátí nářadí.

Elektrické nářadí vždy skladujte na suchĚm místě, mimo dosah dĚtĚ.

Poznámka: případnĚ závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

**NOMINÁLNÍ ÚDAJE**

Parametr	Hodnota
Napájecí napĚtí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
JmenovitĚ výkon	1020 W
Držák nástroje	1/2" čtvercovĚ
Max. točivĚ moment (utahování)	700 Nm
Max. točivĚ moment (odšroubování)	950 Nm
Třída ochrany	II
Hmotnost	3,5 kg
04-720 označuje jak typ, tak označení zařídění	

**ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH**

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A) } K=3$ dB(A)
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A) } K=3$ dB(A)
Zrychlení vibrací	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

**Informace o hluku a vibracích**

Hluk vyzařovaný zařídĚním je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařídĚním jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$  a úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly zmĚřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedenā úroveň vibrací  $a_h$  mĚže být použita k porovnání zařídění a pro předbĚžnĚ posouzení expozice vibracím.

Uvedenā úroveň vibrací je reprezentativnĚ pouze pro základnĚ použití zařídění. Pokud je zařídění používáno pro jinĚ účely nebo s jinými pracovními nástroji, mĚže se úroveň vibrací zmĚnit. Nedostatečná nebo nepravidelnā údržba zařídění povede k vyššĚ úrovni vibrací. VyšĚ uvedenĚ hodnoty mohou vést ke zvyšenĚ expozici vibracím po celou dobu provozu.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je tĚeba zohlednit období, kdy je zařídění vypnutĚ nebo zapnutĚ, ale nepoužívā se. Po pečlivĚm zvážĚnĚ všech faktorů mĚže být celkovā expozice vibracím výraznĚ nížšĚ.**

K ochranĚ uživatele před účinky vibrací je tĚeba zavĚst dalšĚ bezpečnostnĚ opatřĚní, jako jsou: pravidelnā údržba zařídění a nástrojů, zajistĚnĚ vhodnĚ teploty rukou a sprāvnā organizace práce.

**OCHRANA ŽIVOTNĚHO PROSTŘEDÍ**

Elektrické výrobky nesmĚ být likvidovány s komunālnĚm odpadem, ale musí být odevzdanĚ k recyklaci v příslušnĚch zařídĚnĚch. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místnĚch úřadů. OdpadnĚ elektrická a elektronická zařídĚní obsahují látky škodlivĚ pro životnĚ prostředí. ZařídĚní, která nejsou recyklovāna, představují potenciālnĚ hrozbu pro životnĚ prostředí a lidskĚ zdraví.

Spolecnost „GTX Poland Spółka z ograniczonā odpowiedzialnošciā” Spółka komandytowa se sídlem ve VařšavĚ, ul. Pograniczna 2/4 (dāle jen „GTX Poland”), tímto informuje, že veřkerā autorskā práva k obsahu tohoto návodu (dāle jen „přírůčka”), včetně mimo jinĚ textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejĚho uspořádanĚ, náležĚ vylučnĚ společnosti GTX Poland a jsou chrāněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorskĚch právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 ě. 90, poločka 631, ve znĚní pozdějšĚch předpisů). Koprování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Přírůčky jako celku nebo jakýchkoli jejĚch jednotlivĚch prvků pro komerčnĚ účely bez vyslovnĚho písemnĚho souhlasu společnosti GTX Poland jsou pĚsnĚ zakázány a mohou vést k občanskoprāvní a trestnĚ odpovědnosti.

**Pohlāšení o shodĚ s normami EU**

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Vařřava

**Výrobek:** Rázový utahovák

**Model:** 04-720

**ObchodnĚ název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v súlade s následujícím dokumenty:

**Smernice o strojích zařízeních 2006/42/ES**

**Smernice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Smernice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 16. září 2025

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV**

**Rázový uťahovák**

04-720

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

• Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže upevňovací prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za jeho izolované úchopové plochy. Ak upevňovací prvok príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom obsluhy.

**POZOR! Toto zariadenie je určené na použitie v interiéri.**

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas prevádzky.

**POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV**



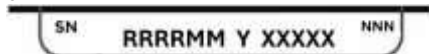
1 2 3 4



5 6 7

1. Pozrite si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



- RRRR -rok výroby  
MM -mesiac výroby  
Y -doplňujúce označenie  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňujúce označenie

**POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV**

Číslovanie nižšie sa vztahuje na komponenty zobrazené na výkresoch:

1. Držiak náradia 1/2"
2. Prepínač otáčania proti smeru hodinových ručičiek
3. Prepínač otáčania v smere hodinových ručičiek
4. Rukoväť
5. Ventilačné otvory

**OSBAH**

- Rázový uťahovák 1
- Násada 4
- Návod na použitie 1
- Záručný list 1

**OBSLUHA ZARIADENIA**

**Zapnutie / vypnutie**

Zariadenie sa zapína stlačením spínača a vypína uvoľnením tlaku.

**Smer otáčania**

Smer otáčania sa nastavuje stlačením príslušnej časti spínača označenej F (otáčanie v smere hodinových ručičiek) a R (otáčanie proti smeru hodinových ručičiek).

**Nasadenie pracovného nástroja**

Poznámka: Pred nasadením nástroja sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.

Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

Elektrické náradie očistite suchou handričkou alebo ho prefučknite stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.

Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zabránilo prehriatiu náradia.

Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

Poznámka: akékoľvek poruchy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

**NOMINÁLNE ÚDAJE**

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1020 W
Držiak nástroja	1/2" štvorcový
Max. krútiaci moment (utiahnutie)	700 Nm
Max. krútiaci moment (odsuktrkovanie)	950 Nm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	3,5 kg

04-720 označuje typ aj označenie zariadenia

**ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH**

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informácie o hluku a vibráciách**

Hluk vyzarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyzarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba

zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektrónických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

**Produkt:** Rázový utahovák

**Model:** 04-720

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečných používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 16. septembra 2025

(hr)  
**PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA**  
udami ključ

04-720

**OPREZ** Pročítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Držite električni alat za njegove izolirane ruke/hvate tijekom radova pri kojima pričvrtni element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kabeom napajanja.** Ako pričvrtni element dođe u dodir s podnaponom, može doći do napona na izloženim metalnim dijelovima alata, što može uzrokovati električni udar operateru.

**PAŽNJA!** Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u zatvorenom prostoru.

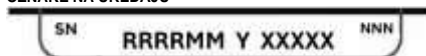
Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

## OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pažljivo pročítajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu)
3. Zaštitna klasa 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

## OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčani navodi u nastavku odnose se na komponente prikazane na crtežima:

1. Držać alata 1/2"
2. Prekidač za rotaciju u smjeru suprotnom kazaljki na satu
3. prekidač za rotaciju naprijed
4. Drška
5. Ventilacijski otvori

## SADRŽAJ

- udarni ključ 1
- Nasadni ključ 4
- Upute za uporabu 1
- Jamstvena kartica 1

## UPOTREBA UREĐAJA

### Uključivanje / isključivanje

Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač, a isključuje otpuštanjem pritiska.

### Smjer rotacije

Smjer rotacije postavlja se pritiskom na odgovarajući dio prekidača označen slovom F (rotacija u smjeru kazaljke na satu) i R (rotacija u suprotnom smjeru kazaljke na satu).

### Postavljanje radnog alata

Napomena: Prije postavljanja alata provjerite je li uređaj isključen.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.

Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.

Očistite električni alat suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.

Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.

Redovito čistite ventilacijske otvore u kucištu motora kako biste spriječili pregrijavanje alata.

Uvijek čuvajte električni alat na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Napomena: sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

## NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	1020 W
Držać alata	½" kvadrat
Maks. obrtni moment (odvrtanje)	700 Nm
Maks. okretni moment (odvrtanje)	950 Nm
Razred zaštite	II

Težina	3,5 kg
04-720 označava i vrstu i naziv uređaja	

#### PODACI O BUKI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema koja se odlaze sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе obavještava da su sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

#### Izjava o sukladnosti EU

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varšava

**Proizvod:** udarni ključ

**Model:** 04-720

**Trgovački naziv:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 16. rujna 2025.

### (It) ORIGINALJŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS Smūginis veržliarakis

04-720

**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.**

- **Atliekant darbus, kai tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptais laidais arba pačiu maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Tvirtinimo detalė, liestis su įtampas laidu, gali sukelti, kad atviros metalinės elektrinio įrankio dalys taptų įtampas, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.

**ISPĖJIMAS!** Šis įrenginys skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš prigimties saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

#### NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



1 2 3 4



5 6 7

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

#### PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai  
MM - gamybos mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas ženklas

#### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka brėžiniuose pavaizduotas sudedamąsias dalis:

1. 1/2" įrankio laikiklis
2. Prieš laikrodžio rodyklę sukiojimo jungiklis
3. Sukimosi į priekį jungiklis
4. Rankena
5. Vėdinimo angos

#### TURINYS

- Smūginis veržliarakis 1
- Raktas 4
- Naudojimo instrukcija 1
- Garantijos kortelė 1

#### PRIETAISO NAUDOJIMAS

##### Įjungimas / Išjungimas

Prietaisas įjungiamas paspaudus jungiklį, o išjungiamas atleidus spaudimą.

##### Sukimosi kryptis

Sukimosi kryptį nustatykite paspaudę atitinkamą jungiklio dalį, pažymėtą F (sukimasis pagal laikrodžio rodyklę) ir R (sukimasis prieš laikrodžio rodyklę).

### Darbinio įrankio montavimas

Pastaba: Prieš montuodami įrankį, įsitinkinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

### PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.

Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.

Valykite elektrinį įrankį sausa šluoste arba išpūskite jį žemo slėgio suslėgto oro.

Nenaudokite jokio valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.

Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad įrankis nepaiperkaištų.

Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Pastaba: bet kokius gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

### NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1020 W
Įrankio laikiklis	½" kvadratinis
Maks. sukimo momentas (veržimas)	700 Nm
Maks. sukimo momentas (atsukimas)	950 Nm
Apsaugos klasė	II
Svoris	3,5 kg
04-720 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek jo pavadinimą	

### TRIUŠKO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas vibracijos apibūdinamas vibracijos pagreičio verte  $a_h$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija maitinami produktai neturi būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kemskenčių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ komandinė bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

**Produktas:** Smūginis veržiaraktis

**Modelis:** 04-720

**Prekės pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** nuo 00001 iki 99999  
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenančio ir įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugsėjo 16 d.

(lv)

### ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS

Triecienatslēga

04-720

**BRĪDĪNĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kuros stiprinājums var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajām satvērma virsmām. Ja stiprinājums saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklāts metāla daļas var kļūt strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

### UZMANĪBU! Šī ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz to, ka izstrādājums ir drošs pēc savas būtības, kā arī uz drošības pasākumiem un papildu aizsardzības pasākumiem, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

### IZMANTOTĒ PIKTŌGRAMMU APRAKSTS



1 2 3 4



5 6 7

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, puteklju masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīvies atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas turgus sertifikācijas zīme.

### MARKĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu marķējums

### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz rasējumos parādītajām detaļām:

- 1/2" instrumentu turētājs
- Pagrieziena slēdzis pretējai pulksteņa rādītāja virzienam
- Pagrieziena slēdzis pa labi
- Rokturis
- Ventilācijas atveres

### SATURS

- Tricienātslēga 1
- Uzgriežņu uzgalis 4
- Lietošanas instrukcija 1
- Garantijas karte 1

### IERĪCES LIETOŠANA

#### Ieslēgšana/izslēgšana

Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi, un izslēdz, atlaidot slēdzi.

#### Griešanās virziens

Griešanās virzienu iestata, nospiežot slēdža atbilstošo daļu, kas atzīmēta ar F (griešanās pa labi) un R (griešanās pa kreisi).

#### Darba rīka uzstādīšana

Piezīme: Pirms instrumenta uzstādīšanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.

Tīriet elektrisko instrumentu ar sausu drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspieštu gaisu.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.

Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu instrumenta pārkaršanu.

Elektrisko instrumentu vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

Piezīme: jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

#### NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1020 W
Instrumentu turētājs	½" kvadrātveida
Maks. griezes moments (pievelkot)	700 Nm
Maks. griezes moments (atskrūvēšana)	950 Nm
Aizsardzības klase	II
Svars	3,5 kg
04-720 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

#### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlīdžiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces

apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ekspluatācijas periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārveveja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komandītsabiedrība, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pogranicznca 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritētas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētbām un blakustiesībām (Lī. Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

#### ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznca 2/4, 02-285 Varšava

**Produkts:** Tricienātslēga

**Modelis:** 04-720

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojas gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veic gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:  
Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznca 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 16. septembris

#### (sl) PREVOD IZVIRNH NAVODIL

Udarma kļuž

04-720

**PREVIDNOST** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprjeme, kadar opravljate dela, pri katerih lahko pritrudilni element pride v stik s kritimi kablī ali samim napajalnim kablom. Če pritrudilni element pride v stik z napetostnim kablom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

**PREVIDNO! Ta naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.**

Kljub uporabi zasnovane, ki je po svoji naravi varna, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

#### OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščita razreda 2
4. Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

#### OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRRR -leto izdelave  
MM -mesec izdelave  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka  
NNN -dodatna oznaka

#### OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele, prikazane na risbah:

1. 1/2" držalo orodja
2. Stikalo za vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca
3. Stikalo za vrtenje v desno
4. Ročaj
5. Prezračevalne odprtine

#### VSEBINA

- Udarna ključ 1
- Vtičnica 4
- Navodila za uporabo 1
- Garancijska kartica 1

#### UPORABA NAPRAVE

##### Vkllop / izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo in izklopite s sprostitvijo pritiska.

##### Smer vrtenja

Smer vrtenja nastavite s pritiskom na ustrezni del stikala, označen z F (vrtenje v smeri urinega kazalca) in R (vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca).

##### Namestitev delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je naprava izklopljena.

##### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

Električno orodje očistite s suho krpo ali ga preprijhajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.

Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje orodja.

Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

Opomba: morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

#### NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC

Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1020 W
Nosilec orodja	½" kvadratni
Največji navor (zategovanje)	700 Nm
Največji navor (odvijanje)	950 Nm
Razred zaščite	II
Teža	3,5 kg

04-720 označuje tako tip kot oznako naprave

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pospešek vibracij	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_{(h)}$  navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno z, med drugim, besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščiteni v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

**Izdelek:** Udarna ključ

**Model:** 04-720

**Blagovna znamka:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadne spremembe, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Пооблашченец за кakovost pri GTX POLAND

Varšava, 16. september 2025

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
Ударна гайковерт

04-720

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности, когато извършвате операции, при които крепежният елемент може да докосне скрити кабели или самия захранващ кабел. Докосването на крепежния елемент до кабел под напрежение може да доведе до появата на напрежение в откритите метални части на електроинструмента и да причини токов удар на оператора.

**ВНИМАНИЕ!** Това устройство е предназначено за употреба на закрито.

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

**ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ**



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахозащитна маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

**МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО**



- RRRR -година на производство  
MM -месец на производство  
Y -допълнително обозначение  
XXXXX -сериен номер  
NNN -допълнително обозначение

**ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ**

Номерацията по-долу се отнася за компонентите, показани на чертежите:

1. 1/2" държач за инструменти
2. Превключвател за въртене в посока обратна на часовниковата стрелка
3. Превключвател за въртене по часовниковата стрелка
4. Ръкохватка
5. Вентилационни отвори

**СЪДЪРЖАНИЕ**

- Ударна гайковерт 1

- Гнездо 4
- Ръководство за употреба 1
- Гаранционна карта 1

**РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО**

**Включване/изключване**

Устройството се включва чрез натискане на превключвателя и се изключва чрез отпускане на натиска.

**Посока на въртене**

Посоката на въртене се задава чрез натискане на съответната част на превключвателя, маркирана с F (въртене по часовниковата стрелка) и R (въртене против часовниковата стрелка).

**Монтиране на работния инструмент**

Забележка: Преди да монтирате инструмента, се уверете, че устройството е изключено.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

Препоръчва се да почиствате устройството веднага след всяка употреба.

Не използвайте вода или други течности за почистване. Почистете електроинструмента с суха кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане.

Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на инструмента.

Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, недостъпно за деца.

Забележка: всички неизправности трябва да бъдат отстранени от авторизиран сервизен център на производителя.

**НОМИНАЛНИ ДАННИ**

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1020 W
Държач за инструменти	1/2" квадратен
Макс. въртящ момент (затягане)	700 Nm
Макс. въртящ момент (отвиване)	950 Nm
Клас на защита	II
Тегло	3,5 кг
04-720 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

**ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ**

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Информация за шума и вибрациите**

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност,

като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Ръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Ударна гайковерт  
Модел: 04-720

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Улица „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kowalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 16 септември 2025 г.

## (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Ударни ключ

04-720

**ОПРЕЗ:** Прочитайте све безбедносни упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Држите електрични алат за његово изоловање рукохвате кака обављајте радове при којима причвршћивач може доћи у контакт са скривеним ожичењем или са самим кабелом за напајање. Додиром причвршћивача о под напоном водеће ожичење може довести до тога да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може изазвати струјни удар оператера.

**ПАЖЊА!** Овај уређај је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос употреби по својој суштини безбедног дизајна, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

## ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



- Пажљиво прочитајте упутство за употребу
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
- Заштита класе 2
- Не одлагати са кућним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Знак ЕАК сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

## ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

## ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Бројеви у наставку односе се на компоненте приказане на цртежима:

- Држач алата 1/2"
- Прекидач за ротацију у смеру супротном казаљки на сату
- Прекидач за ротацију унапред
- Држач
- Отвори за вентилацију

## САДРЖАЈ

- Ударни кључ 1
- Удагна глава 4
- Упутство за употребу 1
- Картица гаранције 1

## РАД УРЕЂАЈА

### Укључивање / искључивање

Уређај се укључује притиском на прекидач, а искључује се отпуштањем притиска.

### Смер ротације

Смер ротације је подешава притиском на одговарајући део прекидача означен словом F (ротација у смеру казаљке на сату) и R (ротација у смеру супротном казаљки на сату).

### Постављање радног алата

Напомена: Пре постављање алата, уверите се да је уређај искључен.

### ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.

Не користите воду или друге течности за чишћење.

Очистите електрични алат сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.

Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.

Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање алата.

Увек чувајте електрични алат на сувом месту, ван домаћаја деце.

Напомена: све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

## НОМИНАЛНИ ПАРАМЕТРИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz

Номинална снага	1020 W
Држач алата	½" квадрат
Макс. обртни момент (затезање)	700 Nm
Макс. обртни момент (одвртање)	950 Nm
Класа заштите	II
Тежина	3,5 кг
04-720 означава и тип и ознаку уређаја	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрација	$a_{h1} = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_{h1}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_{h1}$  наведени у овом упутству измерени су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација  $a_{h1}$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведешће до вишег нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижом.**

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

#### МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

##### Κροустικό κλειδί

04-720

**ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το συνδεδημένο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Ένα συνδεδημένο που έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκθεισμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.**

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχουν πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



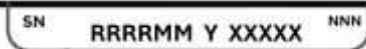
1 2 3 4



5 6 7

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στα σχέδια:

1. Υποδοχή εργαλείου 1/2"
2. Διακόπτης περιστροφής αριστερόστροφα
3. Διακόπτης περιστροφής προς τα δεξιά
4. Λαβή
5. Οπές εξερισμού

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Κροустικό κλειδί 4
- Κασάνια 1
- Εγχειρίδιο χρήστη 1
- Κάρτα εγγύησης 1

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

##### Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Η συσκευή ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη και απενεργοποιείται αφηρώντας το δάχτυλο.

##### Κατεύθυνση περιστροφής

Η κατεύθυνση περιστροφής ρυθμίζεται πατώντας το αντίστοιχο τμήμα του διακόπτη με την ένδειξη F (δεξιάστροφη περιστροφή) και R (αριστερόστροφη περιστροφή).

##### Τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας

Σημείωση: Πριν τοποθετήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

##### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό μέρος.

Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περιβλήμα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του εργαλείου. Φυλάσσετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

Σημείωση: τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

## ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1020 W
Υποδοχή εργαλείου	½" τετράγωνο
Μέγιστη ροπή (σφιξίμο)	700 Nm
Μέγιστη ροπή (ξεσφιξίμο)	950 Nm
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	3,5 kg
Το 04-720 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

## ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή της επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνητικής 2006 αρ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Κρουστικό κλειδί

Μοντέλο: 04-720

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Σεπτεμβρίου 2025

(nl)  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Slagmoersleutel

04-720

LET OP Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf. Als een bevestiging in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

**LET OP! Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.**

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

## BESCHRIJVING VAN DE GEBUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4



5 6 7

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markingering

### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen die op de tekeningen zijn weergegeven:

- 1/2" gereedschapshouder
- Schakelaar voor linksdraaiende rotatie
- Schakelaar voor rechtsdraaiing
- Handgreep
- Ventilatieopeningen

### INHOUD

• Slagmoersleutel	1
• Dopsleutel	4
• Gebruikershandleiding	1
• Garantiekaart	1

### HET APPARAAT GEBRUIKEN

#### In- en uitschakelen

Het apparaat wordt ingeschakeld door de schakelaar in te drukken en uitgeschakeld door de druk los te laten.

#### Draairichting

De draairichting wordt ingesteld door op het betreffende deel van de schakelaar te drukken, gemarkeerd met F (met de klok mee) en R (tegen de klok in).

#### Het werkgereedschap bevestigen

Opmerking: zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het gereedschap monteert.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

Het wordt aanbevolen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken. Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

Reinig het elektrisch gereedschap met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.

Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het gereedschap te voorkomen.

Bewaar het elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

Opmerking: eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

### NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1020 W
Gereedschapshouder	½" vierkant
Max. koppel (aandraaien)	700 Nm
Max. koppel (losdraaien)	950 Nm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	3,5 kg
04-720 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_n = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_n$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_n$  die in deze handleiding worden vermeld,

zijn gemeten in overeenstemming met norm EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_n$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

**Product:** Slagmoersleutel

**Model:** 04-720

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 16 september 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Chave de impacto

**ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** Um elemento de fixação que entre em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possa resultar em choque elétrico para o operador.

**CUIDADO!** Este dispositivo destina-se a utilização em interiores.

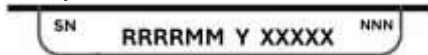
Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, das medidas de segurança e das medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

#### DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deitar fora com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR -ano de fabrico  
MM -mês de fabrico  
Y -designação adicional  
XXXXX -número de série  
NNN -marcação adicional

#### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes apresentados nos desenhos:

1. Suporte para ferramentas de 1/2"
2. Interruptor de rotação anti-horária
3. Interruptor de rotação para a frente
4. Pega
5. Orifícios de ventilação

#### ÍNDICE

- Chave de impacto 1
- Chave de soquete 4
- Manual do utilizador 1
- Cartão de garantia 1

#### OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

##### Ligar/desligar

O dispositivo é ligado pressionando o interruptor e desligado ao soltar a pressão.

##### Sentido de rotação

A direção de rotação é definida pressionando a parte apropriada do interruptor marcada com F (rotação no sentido horário) e R (rotação no sentido anti-horário).

##### Montagem da ferramenta de trabalho

Nota: Antes de montar a ferramenta, certifique-se de que o dispositivo está desligado.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Recomenda-se que limpe o dispositivo imediatamente após cada utilização.

Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.

Limpe a ferramenta elétrica com um pano seco ou sobre-a com ar comprimido de baixa pressão.

Não utilize produtos de limpeza nem solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.

Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da ferramenta.

Guarde sempre a ferramenta elétrica num local seco, fora do alcance das crianças.

Nota: quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

#### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1020 W
Porta-ferramentas	Quadrado de 1/2"
Binário máximo (aperto)	700 Nm
Binário máximo (desapertar)	950 Nm
Classe de proteção	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

#### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_h = 23,6 \text{ ms}^{-2}$ $K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração  $a_h$  (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , o nível de potência sonora  $L_{WA}$  e o valor da aceleração de vibração  $a_h$  indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração  $a_h$  indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente inferior.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. Informações sobre reciclagem podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individualmente para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaración de Conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Producto: Chave de impacto

Modelo: 04-720

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaración de conformidad é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumple os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 16 de setembro de 2025

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### Llave de impacto

04-720

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación.** Si un elemento de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.

**¡PRECAUCIÓN!** Este dispositivo está diseñado para uso en interiores.

A pesar de que su diseño es seguro por naturaleza y de las medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

## DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4



5 6 7

1. Lea atentamente las instrucciones de uso

2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)

3. Protección de clase 2

4. No desechar con la basura doméstica

5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.

6. Marca de certificación EAC.

7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

## MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



AAAA -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -marca adicional

## DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes que se muestran en los planos:

1. Portaherramientas de 1/2"
2. Interruptor de rotación antihoraria
3. Interruptor de rotación hacia delante
4. Mango
5. Orificios de ventilación

## CONTENIDO

- Llave de impacto 1
- Llave de vaso 4
- Manual de usuario 1
- Tarjeta de garantía 1

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### Encendido y apagado

El dispositivo se enciende pulsando el interruptor y se apaga al soltar la presión.

### Sentido de giro

La dirección de giro se selecciona presionando la parte correspondiente del interruptor marcada con F (giro a la derecha) y R (giro a la izquierda).

### Colocación de la herramienta de trabajo

Nota: Antes de montar la herramienta, asegúrese de que el dispositivo esté apagado.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.

No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.

Limpie la herramienta eléctrica con un paño seco o sopléela con aire comprimido a baja presión.

No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que la herramienta se sobrecaliente.

Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Nota: cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

## DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1020 W
Portaherramientas	Cuadrado de 1/2"
Par máximo (apriete)	700 Nm
Par máximo (desatornillado)	950 Nm
Clase de protección	II
Peso	3,5 kg
04-720 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

## DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Aceleración de vibración	$a_{rh} = 23,6 \text{ ms}^{-2}$ K= 1,5 $\text{ms}^{-2}$

## Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K

indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

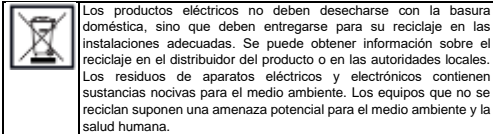
El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de la aceleración de vibración  $a_h$  que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de funcionamiento.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Llave de impacto

Modelo: 04-720

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:  
Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 16 de septiembre de 2025

## (et) ORIGINALALJUHENDITE TÖLGE

Löökvõti

04-720

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Säilitage kõik ohiatused ja juhised tuleviku jaoks.**

• **Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus kinnitusedetail võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või toitejuhtmega.** Kui kinnitusedetail puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosal muutuda pingestatiks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

**ETTEVAATUST!** See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides. Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääriskid.

### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta  
MM -valmistamiskuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX -seerianumber  
NNN -täiendav märke

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad joonistel näidatud komponentidele:

- 1/ 1/2" tööriistahoidik
2. Vastupäeva pöörlemise lüliti
3. Pöörlemislüliti (paremale)
4. Käepide
5. Ventilatsioonivälv

### SISUKORD

- Löökvõti 1
- Pistik 4
- Kasutusjuhend 1
- Garantiikaart 1

### SEADME KASUTAMINE

#### Sisselülitamine / väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse lüliti vajutamisega ja välja lülitamisega.

#### Pöörlemissuund

Pöörlemissuuna saab valida, vajutades lüliti vastavat osa, mis on märgitud F (pöörlemine päripäeva) ja R (pöörlemine vastupäeva).

#### Tööriista paigaldamine

Märkus: Enne tööriista paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.

#### HOOLDUS JA HOIDMINE

Soovitame puhastada seadet kohe pärast iga kasutamist.

Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.  
Puhastage elektritööriista kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.

Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.

Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida tööriista ülekuumenemist.

Hoidke elektritööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

Märkus: kõik rikked peab kõrvaldama tootja volitatud teeninduskeskus.

#### NIMITÄHELIKUD ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1020 W
Tööriista hoidik	1/2" ruut
Maksimaalne pöördemoment (pingutamine)	700 Nm
Maksimaalne pöördemoment (lahtikeeramine)	950 Nm
Kaitseklass	II
Kaal	3,5 kg
04-720 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

#### MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 103,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalit või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning ka selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### ELi vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

**Toode:** Löökvõti

**Mudel:** 04-720

**Kaubamärk:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

#### Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma või hilisemaid muudatusi, mida on teinud lõppkasutaja.

ELis elava või asuva isiku aadress, kellegi on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 16. september 2025